

標題

キプロス籍船舶の防火・消火設備の保守・点検及び試験について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0923

発行日 2012 年 8 月 24 日

各位

キプロス政府より、同国籍船舶の防火・消火設備の保守・点検及び試験に関して添付の通知 (Circular No.23/2012)がありましたのでお知らせ致します。これにより、ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-0428 を絶版と致します。

Circular の要件は以下の通りです。

1. 一般

- (1) すべての固定式火災探知機、消火設備、すべての持ち運び式消火器、移動式消火器及び他のすべての設備、装置は、それぞれの設備、装置の製造者の推奨する方法に従い保守・点検されなければならない。
- (2) 上記に加え、下記(i)もしくは(ii)の整備業者による保守・点検がなされなければならない。
 - (i) 各設備、装置の製造者によって認可された整備業者
 - (ii) 船舶の条約証書を発行している船級協会によって認可された整備業者、もしくはキプロス籍船舶の条約証書を発行する権限を有する他の船級協会が認可した整備業者であり、船舶の条約証書を発行した船級協会が認める整備業者
- (3) 上記(2)に該当しない整備業者による保守・点検もキプロス政府の事前の許可を取得した場合、認めることができる。
- (4) 更に、一般的に下記の要件が適用される:
 - (i) 全ての加圧状態で使用される固定式消火装置や他の装置(固定式火災探知装置、消火設備及び救命艇の自蔵式呼吸具)や設備(持ち運び消火器、移動式消火器、自蔵式呼吸具や非常用脱出用呼吸具、医療用の酸素ボトル及び膨張式救命筏の圧縮空気シリンダー)に使用される圧力容器は修理後、水圧試験を実施しなければならない。
 - (ii) 全ての加圧状態で使用される固定式消火装置や他の設備や装置に使用される圧力容器は放出され再充填される前に水圧試験を実施しなければならない。
 - (iii) 各設備や装置の内容物は、全体の 10%を超える損失があった場合、再充填されなければならない。
 - (iv) 立会検査員は検査時に必要であると認めた場合に各設備、装置の水圧試験や内容物の再充填を要求することができる。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

2. 保守・点検の要件

- (1) 設備や装置に製造者の推奨する保守・点検方法が無い場合、整備業者による下記に示す点検、試験が実施されなければならない。
- (2) 船舶の建造中における最初の検査完了日又はその後の整備業者による点検及び試験の日付が不明の場合は、保守・点検の時期を設備や装置が製造された日または、最初の水圧試験が実施された日から算出しなければならない。
 - (i) 整備業者による点検は、貨物船安全設備証書もしくは旅客船安全証書の **Anniversary Date** から前後 3 ヶ月内に実施されなければならない。前回実施された整備業者による点検日から前後 3 ヶ月内に実施する必要はない。
 - (ii) キプロス政府は申請や例外的な事例に対し、前回の整備業者による点検の日から任意の期間、点検の時期を延長することを認めることができる。

3. 固定式火災検知装置及び消火装置

- (1) 固定式火災検知装置及び固定式消火装置は 2 年を超えない間隔で整備業者により整備されなければならない。

4. 固定式消火装置

- (1) 消火剤の量は 2 年を超えない間隔で確認されなければならない。その際、各設備や装置の消火剤に全体の 10%を超える損失があった場合、再充填されなければならない。
- (2) 固定式消火装置に使用される泡消火剤の化学分析は装置が本船に設置されてから 3 年を超えない時期に、その後は 1 年ごとに実施しなければならない。
- (3) 消火剤を保持する圧力容器の少なくとも 10%に対し、最初の試験から 10 年以内に水圧試験を実施しなければならない。その後は 10 年間隔で 10%の圧力容器を試験しなければならない。
 - (i) キプロス政府は申請に応じて水圧試験の代替案を認め得る。
- (4) 固定式消火装置の制御弁は 5 年を超えない間隔で内部検査を実施しなければならない。
- (5) フレキシブルホースは 10 年を超えない間隔で取替えなければならない。

5. 持ち運び式消火器及び移動式消火器

- (1) 持ち運び式消火器及び移動式消火器は 2 年を超えない間隔で整備業者により整備されなければならない。
- (2) 消火剤及び噴射剤の量は毎年確認されなければならない。内容物に 10%を超える損失がある場合、再充填されなければならない。
- (3) 水、ガス、粉末、泡消火剤及び噴射剤は 5 年を超えない間隔で取替えなければならない。
- (4) フレキシブルホース、アプリーケーター、制御弁及びそれらの噴射剤は、毎年外観検査、確認検査を行い、10 年を超えない間隔で取替えなければならない。
- (5) 加圧状態に保たれる容器は、5 年を超えない間隔で内部検査及び水圧試験を実施しなければならない。
- (6) 加圧状態にさらされない容器は、10 年を超えない間隔で内部検査及び水圧試験を実施しなければならない。
- (7) 消火剤を放出した持ち運び式及び移動式消火器は、船上にて再充填する場合、少なくとも内部検査、陸上にて再充填が行われる場合は、内部検査及び水圧試験を実施しなければならない。

(次頁に続く)

6. 持ち運び式消火器及び移動式消火器の予備充填物

- (1) 予備充填物は、船上に最初の 10 個の持ち運び式消火器に対し 100%、最初の 5 個の移動式消火器に対し 100%を備え、残りの消火器に対し 50%分を備える。合計で 60 (端数は 1 とする) を超える持ち運び式消火器及び移動式消火器の予備充填物は要求されない。
- (2) 予備充填物は、消火器の製造者によって製造された充填物であること。もしくは、消火器の製造者が使用に適していると判断する充填物であること。
- (3) 船上で再充填できない持ち運び式消火器及び移動式消火器の場合、上記に規定される予備充填物として、同じタイプ、同じ容量及び同じ能力の追加の持ち運び式消火器及び移動式消火器を船上に備えること。

7. 自蔵式呼吸具

- (1) 自蔵式呼吸具は 2 年を超えない間隔で整備業者に整備されなければならない。
- (2) 船上でエアボトルを再充填するための装置は毎年整備業者に整備されなければならない。
- (3) マスク、フレキシブルホース、呼吸用のレギュレーター及び制御弁は、毎年外観検査を実施し、5 年を超えない間隔で取替えなければならない。
- (4) エアボトルの空気量は毎年確認されなければならない。全体の 10%を超える損失が認められる場合、再充填しなければならない。
- (5) 自蔵式呼吸具の空気の質は 2 年を超えない間隔で確認されなければならない。
- (6) 船上でエアボトルを再充填するための装置の空気の質は毎年確認されなければならない。
- (7) 自蔵式呼吸具及び船上で再充填するための装置のエアボトルは 5 年を超えない間隔で内部検査、水圧試験を実施しなければならない。
- (8) 自蔵式呼吸具及び船上でエアボトルを再充填するための装置の制御弁は 5 年を超えない間隔で内部検査されなければならない。
- (9) 使用されたエアボトルが船上で再充填される場合、少なくとも内部検査を実施し、陸上で再充填される場合、内部検査及び水圧試験が充填前に実施されなければならない。
- (10) すべての自蔵式呼吸具に対し、船上にてエアボトルを再充填する手段が無い限り、エアボトルの 200%のスペアを保持しなければならない。

8. 非常用脱出用呼吸具

- (1) 非常用脱出用呼吸具に関連した設備に対して、上記 7. を準用した保守・点検が実施されなければならない。

9. 医療用酸素ボトル

- (1) 医療用の酸素ボトルに関連した設備に対して、上記 7. を準用した保守・点検が実施されなければならない。200%の酸素ボトルのスペアを船上に保持しなければならない。

10. 救命艇の自蔵式呼吸具

- (1) 救命艇の自蔵式呼吸具に関連した設備に対して、上記 7. を準用した保守・点検が実施されなければならない。

11. 膨張式救命筏の空気シリンダー

- (1) 膨張式救命筏の空気シリンダーは 10 年を超えない間隔で内部検査、水圧試験が実施されなければならない。

(次頁に続く)

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 検査技術部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7(郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2027

Fax: 03-5226-2029

E-mail: svd@classnk.or.jp

添付:

1. キプロス政府からの指示文書(Circular No.23/2012)





REPUBLIC OF CYPRUS
MINISTRY
OF
COMMUNICATIONS AND WORKS



DEPARTMENT
OF
MERCHANT SHIPPING
LIMASSOL

Circular No. 23/2012
File: DMS 1/5 & DMS 32/4/7/1

10 May 2012

Recognized and Authorized Classification Societies

Registered owners, registered bareboat charterers,
managers, operators and masters of
ships flying the Cyprus flag

Subject: **Periodical inspection and maintenance of:**

- (1) **Fixed fire detection and extinguishing systems,**
- (2) **Portable and non-portable fire extinguishers,**
- (3) **Self-Contained Breathing Apparatus,**
- (4) **Emergency Escape Breathing Apparatus,**
- (5) **Oxygen bottles for medical use,**
- (6) **Self-contained air support systems for lifeboats, and**
- (7) **Compressed air cylinders used in inflatable liferafts**

1 General

1.1 All fixed fire detection and extinguishing systems, including drenching systems, all portable and non-portable fire extinguishers and all other systems and appliances referred to in this circular should, as a rule, be inspected and maintained in accordance with their respective manufacturer's recommendations.

1.2 In addition, as a rule, third party inspection and maintenance (third party inspection) should be done by a service provider which:

- (1) is authorized or accredited in this respect by the manufacturer of the system or of the appliances; or
- (2) in the absence of such service provider, by a service provider which is accredited in this respect by the classification society which is issuing to the ship, on behalf of this Government, the related statutory certificate; or by a service provider which is accredited in this respect by one of the other classification societies which are authorized to issue, on behalf of this Government, the related statutory certificate to ships which are classed with them, provided the accreditation of the service provider by the other classification society is acceptable to the



classification society which is issuing to the ship, on behalf of this Government, the related statutory certificate.

1.3 Third party inspection by a service provider which does not fall under any one of the categories listed above could be done provided the prior authorization of this Department has been obtained.

1.4 Furthermore, the following general rules apply:

- (1) all fixed extinguishing systems which operate under pressure and all pressure vessels of the other systems¹ or of appliances² referred to in this circular should be hydrostatically tested after the completion of any repairs thereto;
- (1) all fixed extinguishing systems which operate under pressure and all pressure vessels of the other systems or of appliances referred to in this circular should be thoroughly inspected and hydrostatically tested after they have been discharged and before they are recharged;
- (2) the system or an individual part or unit of the system and appliance should be recharged when the loss of contents of the system as a whole or of an individual part or unit of the system or of an appliance exceeds 10%; and
- (3) in all circumstances the attending surveyor can require, if he/she deems it fit, the thorough inspection, hydrostatic testing or the recharging of a system or of an individual part or unit of the system or of an appliance.

2 Specific requirements

2.1 In the absence of related recommendations by the manufacturer of the system or of the appliance these should undergo third party inspection and/or testing as specified below.

2.2 The time interval specified below should be counted from the date of the completion of the construction of a system or of an appliance or from the date of the initial hydrostatic testing, as the case may be or in the absence of such date from the date of completion of the initial survey of the ship upon construction and thereafter from the date of completion of the previous third party inspection or testing.

2.2.1 The third party inspections should preferably be carried out within a window of “+/- three months” from the anniversary of the Cargo Ship Safety Equipment

¹ *System* refers to fixed fire detection and extinguishing systems and self-contained air support systems for lifeboats.

² *Appliance* refers to portable and non-portable fire extinguishers, self-contained breathing apparatus, emergency escape breathing apparatus, oxygen bottles for medical use; and compressed air cylinders used in inflatable liferafts.

Certificate or of the Passenger Ship Safety Certificate, as the case may be. However, the “+/- three months” window does not apply to the anniversary date of the third party inspection of the system or of the appliance.

2.2.2 The Department may, upon request and in exceptional cases, extend the time interval specified below for limited periods from the anniversary of the previous third party inspection.

3.1 Fixed fire detection and extinguishing systems

3.1.1 Fixed fire detection and extinguishing systems are subject to third party inspection at interval not exceeding two years.

3.2 Fixed fire fighting systems

3.2.1 The quantity of fire extinguishing medium should be checked at intervals not exceeding two years. In case the loss of contents of the system as a whole or of an individual part or unit of the system exceeds 10%, the system or the individual part or unit of the system should be recharged.

3.2.2 The chemical composition of foam medium used in fixed fire extinguishing systems should be tested no later than three years after the date it was installed on board and thereafter at yearly intervals.

3.2.3 At least 10% of the pressure vessels containing fire extinguishing medium should be hydrostatically tested no later than 10 years from the date of the completion of their initial testing following their construction and thereafter 10% of the pressure vessels should be hydrostatically tested during each 10 years period.

3.2.3.1 The Department is willing to consider and approve alternative schemes of hydrostatic testing.

3.2.4 The control valves of fixed fire extinguishing systems should be internally inspected at interval not exceeding five years

3.2.5 The flexible hoses should be replaced at the intervals not exceeding every ten years.

3.3 Portable and non-portable fire extinguishers

3.3.1 Portable and non-portable fire extinguishers are subject to third party inspection at intervals not exceeding two years.

3.3.2 The quantity of fire extinguishing medium and the quantity of propellant medium should be checked at yearly intervals. In case the loss of contents exceeds 10% the extinguisher should be recharged.

3.3.3 Water, gas, powder or foam fire-extinguishing medium and propellant medium should be replaced at interval not exceeding five years.

3.3.4 The flexible hoses, applicators and control valves, including those of the propellant medium, should be visually inspect at yearly intervals and should be replaced at the intervals not exceeding every ten years.

3.3.5 Containers which are kept under pressure should be internally inspected and hydrostatically tested at interval not exceeding five years.

3.3.6 Containers which are not kept under pressure should be internally inspected and hydrostatically tested at interval not exceeding ten years.

3.3.7 The Portable and non-portable fire extinguishers which have been discharged should be at least internally inspected before they are being recharged on board and should be internally inspected and hydrostatically tested before they are being recharged ashore.

3.4 Spare charges for portable and non-portable fire extinguishers

3.4.1 Spare charges should be provided on board for 100% for the first ten portable and for the first five non-portable extinguishers and 50% for the remaining extinguishers but not more than 60 total (fractions to be rounded off to next number) spare charges for portable and non-portable fire extinguishers.

3.4.2 The spare charges should be materials which are manufactured by the manufacturer of the extinguisher for which they will be used or materials which considered as acceptable for use by the manufacturer of the extinguisher for which they will be used.

3.4.3 In case no means are provided on board for recharging portable and non-portable fire extinguishers, additional portable and non-portable fire extinguishers of the same type and capacity quantity should be provided on board as specified above in relation to the spare charges to be carried on board.

3.5 Self-contained breathing apparatus

3.5.1 The self-contained breathing apparatus are subject to third party inspection at intervals not exceeding two years.

3.5.2 The shipborne air charging system is subject to third party inspection at yearly intervals.

3.5.3 The mask, the flexible hoses, breathing regulator and the control valves should be visually inspect at yearly intervals and should be replaced at the intervals not exceeding every five years.

3.5.4 The quantity of air should be checked at yearly intervals. In case the loss of contents of the system as a whole or of an individual part or unit of the system exceeds 10%, the system or the individual part or unit of the system should be recharged.

3.5.5 The quality of air of the self-contained breathing apparatus should be checked at intervals not exceeding two years.

3.5.6 The quality of air of shipborne air charging system should be checked at yearly intervals.

3.5.7 The air bottles of the self-contained breathing apparatus and any pressure vessels of the shipborne air charging system should be internally inspected and hydrostatically tested at interval not exceeding five years.

3.5.8 The control valves of the self-contained breathing apparatus and of the shipborne air charging system should be internally inspected at interval not exceeding five years.

3.5.9 The air bottles should which have been discharged should be at least internally inspected before they are being recharged on board and should be internally inspected and hydrostatically tested before they are being recharged ashore.

3.5.10 For every self-contained breathing apparatus, 200% spare charged spare air bottles should be provided on board, unless there are means on board for charging the air bottles.

3.6 Emergency Escape Breathing Apparatus

Section 3.5 applies also *mutatis mutandis* in relation to Emergency Escape Breathing Apparatus.

3.7 Oxygen bottles for medical use

Section 3.5 applies also *mutatis mutandis in relation* oxygen bottles for medical use with the proviso that 200 % spared charged oxygen bottles for medical use should be provided on board.

3.8 Self-contained air support system for lifeboats

Section 3.5 applies also *mutatis mutandis* in relation self-contained air support system for lifeboats.

3.9 Compressed air cylinders used in inflatable liferafts

3.9.1 The air cylinders used in inflatable liferafts should be internally inspected and hydrostatically tested at interval not exceeding ten years.

4 Implementation

4.1 The provisions of this circular become applicable for each ship on the first safety equipment related survey on or after 1 July 2012.

5 Related documents

SOLAS chapter II-2, FSS Code, IMO Assembly resolution A.951(23), IMO MSC circulars 670, 847, 849 and 850 and IMO MSC.1 circulars 1312 and 1318.

This Circular supersedes Circular No. 06/2000 which is hereby revoked.

This Circular must be placed on board ships flying the Cyprus Flag.



Dr. Anthony Madella
Acting Director
Department of Merchant Shipping

cc: Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Diplomatic and Consular Missions and Honorary Consular Officers of the Republic
Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad
Inspectors of Cyprus ships
Cyprus Shipping Chamber
Cyprus Union of Shipowners
Cyprus Bar Association

NLCh/